

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A drugi los padł na Symeona,* (to jest) dla plemienia synów Symeona według ich rodzin. Ich dziedzictwo leżało wśród dziedzictwa synów Judy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drugi los padł na Symeona, dla plemienia jego potomków według ich rodzin. Ich dziedzictwo leżało wśród dziedzictwa potomków Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem padł drugi los dla Symeona, dla pokolenia synów Symeona według ich rodzin, a ich dziedzictwo znajdowało się pośród dziedzictwa synów Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem padł los wtóry Symeonowi, pokoleniu synów Symeonowych według domów ich, a było dziedzictwo ich w pośród dziedzictwa synów Judowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedł los wtóry synów Symeon według domów ich, a było dziedzictwo
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drugi los przypadł w udziale Symeonowi - pokoleniu potomków Symeona - według ich rodów, a dział ich znajdował się pośród dziedzictwa potomków Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A drugi los padł dla Symeona, dla plemienia synów Symeona według ich rodów; dziedzictwo ich było wśród dziedzictwa synów Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drugi los padł na Symeona. Plemieniu potomków Symeona według ich rodów przypadło dziedzictwo pośrodku dziedzictwa potomków Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugi los padł na plemię Symeona, odpowiednio do jego rodów. Dziedziczna posiadłość potomków Symeona znajdowała się pośród dziedzictwa potomków Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugi los przypadł dla synów Symeona odpowiednio do ich rodów. Dział ich znajdował się pośród dziedzictwa Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшов другий жереб Симеонові, і їхнє насліддя було між насліддям синів Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A drugi los wyszedł dla Szymeona, mianowicie dla różnych rodów pokolenia synów Szymeona. Ich dziedziczna posiadłość mieściła się pośród dziedzicznej posiadłości synów Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wylosowano drugą część, przypadającą Symeonowi, plemieniu synów Symeona według ich rodzin. A ich dziedzictwo przypadło pośród dziedzictwa synów Judy.

¹⁾ <x>10 49:7</x>